

32003R1140

28.6.2003

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

L 160/33

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1140/2003**z dne 27. junija 2003****o spremembi uredb (ES) št. 779/96 o podrobnih pravilih za uporabo v zvezi s poročili in 314/2002 o podrobnih pravilih za uporabo sistema kvot, v sektorju sladkorja**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1260/2001 z dne 19. junija 2001 o skupni ureditvi trgov za sladkor ⁽¹⁾, spremenjene z Uredbo Komisije (ES) št. 680/2002 ⁽²⁾, in zlasti členov 13(3), 15(8) in drugega pododstavka člena 41 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Po členu 4 Uredbe Komisije (ES) št. 314/2002 ⁽³⁾ morajo države članice določiti obseg proizvodnje sladkorja, izogluchoze in inulinskega sirupa. Glede na pridobljene izkušnje je treba obveznosti držav članic po tej določbi natančneje pojasniti, prav tako pa je treba sprejeti določbo o sporočanju podatkov o obsegu proizvodnje Komisiji.
- (2) Države članice sporočijo podatke o zalogah na poseben način, pri tem pa se podatki o količinah v zunanji trgovini pridobijo iz Eurostatove podatkovne baze Comext. Zaradi tega je treba sprejeti določbo, ki bo državam članicam omogočila sporočanje podatkov o zalogah zadevnih izdelkov na osnovi zelo natančne opredelitve zaloga, ki bo zagotovila enotnost uporabe v državah članicah. Prav tako je treba sprejeti določbo o razčlenitvi zaloga ob koncu leta glede na vrsto sladkorja, da se lahko določijo bilance po državah članicah.
- (3) Ker v carinskih statističnih podatkih ni razlike med količinami izvoženega sladkorja C, jih bo treba odšteti od celotnega izvoza sladkorja v naravnem stanju ter v ta namen določiti, da podjetja mesečno sporočajo državam članicam, te pa naprej Komisiji, podatke o izvoženih količinah sladkorja C.
- (4) Člen 6(4) Uredbe (ES) št. 314/2002 predpisuje postopek določanja količin sladkorja, izogluchoze in inulinskega sirupa, prodanih v Skupnosti za neposredno porabo, navedenih v členih 15 in 16 Uredbe (ES) št. 1260/2001. Izkušnje so pokazale, da je treba v tem odstavku posebej določiti, da se zadevne količine pridobijo na podlagi

skupne vsote proizvedenih in uvoženih količin, pri čemer se odštejejo izvožene količine in popravki zaradi sprememb zalog.

- (5) Zaradi poenostavitve upravnih postopkov je treba nekatere določbe Uredbe Komisije (ES) št. 779/96 ⁽⁴⁾, spremenjene z Uredbo (ES) št. 995/2002 ⁽⁵⁾, ki je z navedeno spremembo Uredbe (ES) št. 314/2002 zastarela ali pa so izkušnje pokazale, da ni koristna pri upravljanju trga, ublažiti ali črtati.
- (6) Zato je treba Uredbi (ES) št. 779/96 in (ES) št. 314/2002 ustrezno spremeniti.
- (7) Upravljalni odbor za sladkor ni podal mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 779/96 se spremeni:

1. v prvem pododstavku člena 1 se „vsak teden obvesti Komisijo za prejšnji teden“ nadomesti z „obvesti Komisijo na njeno zahtevo“;
2. točka 1 člena 3 se črta;
3. v točki 1 člena 5 se „vsak teden za prejšnji teden;“ nadomesti z „vsak mesec za prejšnji mesec;“;
4. Člen 6 se spremeni:
 - (a) v točki 1 se „vsak teden za prejšnji teden;“ nadomesti z „vsak mesec za prejšnji mesec;“
 - (b) točka 2 se črta;
5. Člena 9 in 10 se črtata;
6. Poglavja V, VI in VII se črtajo;
7. Priloge I, II, III, IV in V se črtajo.

Člen 2

Uredba (ES) št. 314/2002 se spremeni:

1. Člen 4 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Člen 4

1. Za vsako tržno leto se izdelata bilanca preskrbe s sladkorjem, izogluchozo in inulinom v Skupnosti ter bilanca preskrbe s sladkorjem za posamezne države članice. Bilance se konsolidirajo ob koncu naslednjega tržnega leta.

⁽¹⁾ UL L 178, 30.6.2001, str. 1.⁽²⁾ UL L 104, 20.4.2002, str. 26.⁽³⁾ UL L 50, 21.2.2002, str. 40.⁽⁴⁾ UL L 106, 30.4.1996, str. 9.⁽⁵⁾ UL L 152, 12.6.2002, str. 11.

2. Države članice za vsako podjetje na svojem ozemlju določijo začasne količine proizvodnje sladkorja in inulinskega sirupa za tekoče tržno leto in jih Komisiji vsako leto sporočijo pred 1. marcem. Proizvodnja sladkorja se navede po posameznih mesecih.

Za francoska departmaja Guadeloupe in Martinique ter za Španijo v zvezi s trsnim sladkorjem, se ta začasna proizvodnja določi in sporoči vsako leto do 1. julija.

3. Države članice Komisiji vsako leto do 1. junija sporočijo podatke o območjih in količini proizvodnje (a) pese za proizvodnjo sladkorja, alkohola oziroma drugih proizvodov, ter (b) cikorije za proizvodnjo inulinskega sirupa, za tekoče tržno leto in ter predvidevanja za te proizvode za naslednje leto.

4. Vsaka država članica vsako leto do 5. septembra določi in sporoči Komisiji podatke o dejanski A, B in C proizvodnji sladkorja, izoglukoze oziroma inulinskega sirupa za predhodno tržno leto po posameznih podjetjih, ki se nahajajo na njihovem ozemlju. Proizvodnja sladkorja se razčleni na mesece.

5. Če je treba podatke o dejanski proizvodnji sladkorja spremeniti na osnovi podatkov, sporočenih po odstavku 4, se razlika upošteva pri določitvi dejanske proizvodnje v tržnem letu, v katerem se je ugotovila razlika.

6. Države članice Komisiji vsako leto do 1. marca sporočijo podatke o razdelitvi A in B sladkorja, izoglukoze in inulinskega sirupa posameznim podjetjem za tekoče tržno leto.“

2. Dodajo se naslednji členi 4a, 4b in 4c:

„Člen 4a

1. Vsako podjetje, ki proizvaja izoglukozo, do 15. dne vsakega meseca državi članici, na katere ozemlju je potekala proizvodnja, sporoči količine, izražene kot suha snov, ki so bile dejansko proizvedene v predhodnem mesecu.

Države članice ugotovijo proizvodnjo izoglukoze vsakega posameznega podjetja za vsak mesec in podatke sporočijo Komisiji do konca drugega naslednjega meseca.

Količine, proizvedene v postopku aktivnega oplemenitenja, se sporočijo ločeno. Za namene drugega pododstavka se ne upoštevajo.

2. Ne glede na prvi in drugi pododstavek odstavka 1 se lahko pristojni organi države članice odločijo, da za določeno podjetje, ki proizvaja izoglukozo, na podlagi njegovega ustreznega utemeljenega predhodnega pisnega zahtevka:

(a) bodisi združijo majsko in junijsko proizvodnjo predhodnega tržnega leta in jo vračunajo v tekoče tržno leto;

(b) bodisi združijo vso junijsko proizvodnjo enega tržnega leta ali njen del z julijsko proizvodnjo naslednjega tržnega leta in jo vračunajo v slednje tržno leto.

V primeru iz točke (b) prvega pododstavka, mora biti v zahtevku za združitev navedena vsaj v juniju proizvedena količina, ki naj se združi z julijsko količino. Ta količina ne sme presežati 7 % vsote kvot A in B zadevnega podjetja za tržno leto, v katerem je bil vložen zahtevek za združitev. Tako združena količina se šteje za prvo proizvodnjo v okviru kvot zadevnega podjetja.

Države članice pri sprejemanju svoje odločitve upoštevajo proizvodni položaj podjetja in povpraševanje na trgu, zlasti glede na kvote in proizvodne dajatve. Podjetje lahko v posameznem tržnem letu uporabi le eno od obeh vrst združitve iz prvega pododstavka.

3. Po dovoljenju države članice zadevno podjetje do naslednjega 15. julija (za primer iz točke (a) prvega pododstavka odstavka 2) ali do 15. avgusta (za primer iz točke (b) prvega pododstavka odstavka 2) državi članici sporoči količine, izražene kot suha snov, ki so bile dejansko proizvedene v tem dvomesečnem obdobju, ob upoštevanju, kadar je to primerno, dejanskih količin iz drugega pododstavka odstavka 2, ki se bodo združile.

4. Država članica določi združeno proizvodnjo izoglukoze zadevnega podjetja v teh dveh mesecih, ki se vračuna v proizvodnjo tekočega tržnega leta v skladu s točko (a) oziroma (b) prvega pododstavka odstavka 2 ter podatke do 15. oktobra sporoči Komisiji.

5. Določbe iz točke (b) prvega pododstavka odstavka 2 ne veljajo za zadnje tržno leto, navedeno v členu 10(1) Uredbe (ES) št. 1260/2001.

Člen 4b

1. Vsako podjetje, ki mu je bila dodeljena kvota za proizvodnjo sladkorja in vsaka rafinerija, ki jo pokriva člen 7(4) Uredbe (ES) št. 1260/2001, pristojnemu organu države članice, v kateri je potekala proizvodnja ali rafiniranje, vsak mesec do 20. dne sporoči skupne količine sladkorjev in sirupov, izražene kot beli sladkor, iz člena 1(1)(a), (b), (c) in (d) te uredbe:

— ki so v njegovi lasti ali jih pokriva jamstvo, in

— ki so bile skladiščene v prostem pretoku na ozemlju Skupnosti ob koncu predhodnega meseca.

Te količine se razčlenijo po državah članicah, v katerih so bile skladiščene, na:

— sladkor, ki ga je navedeno podjetje proizvedlo, po kvotah A in B,

— sladkor, ki se prenese naprej v skladu s členom 14 Uredbe (ES) št. 1260/2001,

— sladkor C in

— drug sladkor.

2. Organ iz odstavka 1 lahko za namene upravnih in fizičnih pregledov tudi zahteva, da podjetje sporoči podatke o skladiščih ter nakupu in prodaji sladkorja.

Če skladišče ni v državi članici, ki je podatke sporočila Komisiji, ampak v drugi, slednja prvo do konca naslednjega meseca obvesti o količinah, skladiščenih na njenem ozemlju ter o krajih, kjer so shranjene.

Vsaka država članica do konca drugega naslednjega meseca Komisiji sporoči podatke o skupni količini sladkorja, ki jo na koncu meseca skladišči podjetja iz odstavka 1, razčlenjene po vrstah sladkorja, kot je navedeno v drugem pododstavku prvega odstavka.

V obvestilu o zalogah 30. junija pa je vsaka vrsta sladkorja, ki se skladišči, razčlenjena po državah članicah, v kateri je skladiščena. Če vrsta sladkorja, ki se skladišči zunaj države proizvodnje, ni določena, se ta sladkor šteje kot A in B sladkor.

Države članice do 31. avgusta 2003 sporočijo količine zalog sladkorja, ki jih imajo 30. junija 2002 in 30. junija 2003, razčlenjene po državah članicah hranjenja in vrsti sladkorja, kot je določeno v odstavku 1.

3. Vsako podjetje, ki mu je bila dodeljena kvota za proizvodnjo izoglukoze ali inulinskega sirupa pristojnemu organu države članice, v kateri je potekala proizvodnja, do 1. avgusta sporoči količine izoglukoze ali inulinskega sirupa, izražene kot beli sladkor, ki so bile v njegovi lasti in so bile ob koncu predhodnega tržnega leta v skladiščene v prostem pretoku na ozemlju Skupnosti, razčlenjene na:

— izoglukozo in inulinski sirup, ki ga je navedeno podjetje proizvedlo po kvotah A in B;

— izoglukozo C in inulinski sirup C, in

— drugo.

Države članice Komisiji do 1. septembra sporočijo podatke o količinah izoglukoze in inulinskega sirupa, shranjenih ob koncu predhodnega tržnega leta, razčlenjene kot je določeno v prvem pododstavku.

Člen 4c

1. Podjetja, ki proizvajajo sladkor C, pristojne organe države članice, v kateri je bil sladkor proizveden, do konca vsakega meseca obvestijo o količinah, ki so jih izvozila v predhodnem mesecu. Te količine se razčlenijo po državi članici izvoza.

Države članice do konca drugega naslednjega meseca Komisiji sporočijo podatke o mesečni količini sladkorja C, ki so jo izvozila podjetja iz prvega pododstavka, razčlenjene tako kot je tam navedeno.

Države članice na podlagi dokazila o izvozu, kot je navedeno v členu 2 Uredbe Komisije (EGS) št. 2670/81 (*) Komisiji do 15. maja sporočijo podatke o količinah sladkorja C, izvoženih v posameznih mesecih predhodnega tržnega leta po podjetjih iz prvega pododstavka, razčlenjene tako kot je določeno v navedenem pododstavku.

2. Podjetja, ki so proizvajala sladkor C v tržnem letu 2001/02 ali 2002/03 ali v obeh do 1. avgusta 2003 pristojnim organom države članice, v kateri je bil sladkor proizveden, sporočijo podatke o količinah sladkorja, ki so jih izvozile v tržnem letu 2002/03, razčlenjene po državi članici izvoza.

Države članice do 5. septembra 2003 Komisiji sporočijo podatke o količini sladkorja C, ki so jo izvozila navedena podjetja v tržnem letu 2002/03, razčlenjene tako kot je tam navedeno.

(*) UL L 262, 16.9.1981, str. 14“

3. Člen 6(4) se nadomesti z naslednjim:

„4. Količine, odprodane za potrošnjo v Skupnosti, ki se beležijo po členu 15(1)(b) in (2)(a) Uredbe (ES) št. 1260/2001 se določijo tako, da se seštejejo količine sladkorjev in sirupov, izražene kot beli sladkor, iz člena 1(1)(a), (b), (c) in (d) ter izoglukoze in inulinskega sirupa:

(a) skladiščene na začetku tržnega leta;

(b) proizvedene po kvotah A in B;

(c) uvožene v naravnem stanju;

(d) ki jih vsebujejo uvoženi predelani proizvodi;

od tega pa se odštejejo količine sladkorja, izoglukoze in inulinskega sirupa iz prvega pododstavka, izražene kot beli sladkor:

(a) izvožene v naravnem stanju;

(b) ki jih vsebujejo izvoženi predelani proizvodi;

(c) skladiščene na koncu tržnega leta;

(d) za katere so bila izdana potrdila za proizvodna nadomestila, kot je določeno v členu 7(3) Uredbe (ES) št. 1260/2001.

Podatki o količinah iz točk (c) in (d) prvega pododstavka in točk (a) in (b) drugega pododstavka se pridobijo iz Eurostatovih podatkovnih baz in zajemajo zadnjih 12 mesecev, za katere so na voljo podatki, če so podatki o tržnem letu pomanjkljivi. Količine, proizvedene v postopku aktivnega oplemenitja, se ne upoštevajo.

Podatki o količinah iz točke (c) prvega pododstavka in točke (a) drugega pododstavka zajemajo tudi podatke o količinah, namenjenih na Kanarske otoke, Madeiro in Azore, ki jih pokriva člen 1(1a) Uredbe (EGS) št. 2670/81.

Količine sladkorja, izoglukoze in inulinskega sirupa v proizvodih iz točke (d) prvega pododstavka in točke (b) drugega pododstavka se določijo na podlagi povprečne vsebnosti sladkorja, določene za zadevne proizvode in Eurostatovih podatkov.

Podatki o količinah iz točke (a) drugega pododstavka ne zajemajo sladkorja C, izoglukoze C, inulinskega sirupa C in pomoči v hrani.“

Člen 3

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. julija 2003.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. junija 2003

Za Komisijo
Franz FISCHLER
Član Komisije
